

SANITAS

SBF 48



(D) Diagnosewaage
Gebrauchsanleitung

(GB) Diagnostic scale
Instruction for Use

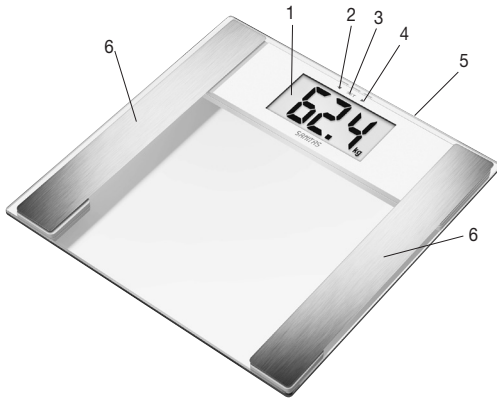
(F) Pèse-personne
impédancemètre
Mode d'emploi

(I) Bilancia diagnostica
Istruzioni per l'uso

(RUS) Диагностические весы
Инструкция по применению



Service-Adresse:
Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler, GERMANY
Tel.: +49 (0) 73 74 - 91 57 66
E-mail: service@sanitas-online.de



DE **Deutsch**

1. Display
2. „Ab“-Taste
3. „Set“-Taste
4. „Auf“-Taste
5. Datenschnittstelle (USB)
6. Elektroden

GB **English**

1. Display
2. "Down" key
3. "SET" key
4. "Up" key
5. Data interface (USB)
6. Electrodes

F **Français**

1. Ecran
2. Touche "bas"
3. Touche réglage
4. Touche "haut"
5. Interface de données (USB)
6. Electrodes

I **Italiano**

1. Display
2. Tasto Giù
3. Tasto SET
4. Tasto Su
5. Interfaccia dati (USB)
6. Elettrodi

RUS **Русский**

1. Дисплей
2. Кнопка „Уменьшить“
3. Кнопка „Set“
4. Кнопка „Увеличить“
5. Интерфейс передачи данных (USB)
6. Электроды

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго соблюдайте приведенные в ней указания.

! 1. Важные указания – хранить для последующего использования!

1.1 Указания по технике безопасности:

- Запрещается пользоваться весами лицам с медицинскими имплантатами (например, с кардиостимулятором). В противном случае могут произойти сбои в работе имплантатов.
- Не использовать во время беременности. Возможны неточности из-за околоплодных вод.
- Внимание! Не становитесь на весы, если Ваши ноги или поверхность весов мокрые - Вы можете поскользнуться!
- При попадании в пищеварительный тракт батарейки могут представлять опасность для жизни. Храните батарейки и весы в недоступном для детей месте. Лицу, проглотившему батарейку, следует незамедлительно обратиться к врачу.
- Не допускайте попадания упаковочного материала в руки детей (опасность удушья).
- Запрещается заряжать или иными способами восстанавливать батарейки, разбирать их, бросать в огонь или накоротко замыкать полюса.



1.2 Общие указания:

- Запрещается использование прибора в медицинских и коммерческих целях.
- Обратите внимание, что по техническим причинам возможны погрешности измерений, так как речь идет о некалиброванных весах.
- Предварительно настраиваются возрастные группы от 10 до 100 лет и настройки роста от 100 до 220 см (3-03"-7-03"). Нагрузка: макс. 180 кг (396 фунтов, 28 стоуна). Данные с ценой деления 100 г (0,2 фунта, 0,01 стоуна). Данные измерения доли жировой массы, тканевой жидкости и мышечной массы с точностью 0,1%.
- При поставке на весах установлены единицы измерения "см" и "кг". На задней стороне весов находится переключатель, при помощи которого Вы можете изменить единицу измерения на „фунты“ и „стоуны“.
- Весы следует устанавливать на твердом ровном полу; твердое, не прогибающееся напольное покрытие является необходимым условием точного измерения.
- Рекомендуется периодически протирать прибор влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства и ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Оберегайте прибор от толчков, воздействия влаги, пыли, химических веществ, значительных колебаний температуры и слишком близко расположенных источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Ремонт разрешается выполнять только персоналу сервисной службы или авторизованных торговых представителей. Прежде чем предъявлять претензию, проверьте батарейки и при необходимости замените их.

2. Ввод в эксплуатацию

2.1 Установка батареек

Если имеется, снимите изолирующую пленку с крышки отсека для батареек либо снимите защитную пленку с самой батарейки и установите ее, соблюдая полярность. Если весы не работают, полностью вытащите батарейку и установите ее заново. Весы оснащены «индикатором замены батареек». Если Вы встаете на весы с разряженной батареейкой, на дисплее появляется сообщение „L0“; и весы автоматически выключаются. В этом случае батарейку следует заменить (1 x литиевая батарейка 3В типа CR2032).

2.2 Базовые настройки

Установите батарейки/SET (3 сек.)



Последовательность	Значения настроек
Дата	год – месяц – день
Время	часы – минуты
Единица измерения	KG - LB - ST

Для выбора используйте кнопки ◀ или ▶ и подтвердите нажатием "SET" .

2.3 Установка данных о пользователе

"SET"

Данные пользователя	Значения настроек
Номер ячейки P	от 1 до 10
Рост cm	от 100 до 220 см (от 3'-03" до 7'-03")
Дата рождения Age	Год, месяц, день
Пол	мужской  , женский 
Степень физической активности R	1-5

Для выбора используйте кнопки  или  и подтвердите нажатием "SET".

Степень физической активности

Степень физической активности	Физическая активность
1	Нет.
2	Низкая: Низкая или лёгкая физическая нагрузка (напр. прогулки, лёгкая работа, в саду, гимнастика).
3	Средняя: Физическая нагрузка как 2–4 раза в неделю, по 30 минут.
4	Высокая: Физическая нагрузка как 4–6 раз в неделю, по 30 минут.
5	Очень высокая: Интенсивные физические нагрузки, интенсивные тренировки или тяжёлый физический труд, ежедневно не менее 1 часа.

3. Как пользоваться весами

3.1 Только измерение веса

- Резко и уверенно нажмите ступней на платформу весов.
На дисплее появится комплексная индикация (рис.1) до „0.0“ (рис. 2).
- Теперь встаньте на весы. Стойте на весах спокойно, равномерно распределяя вес на обе ноги. Сразу же после этого указывается полученный результат (Рис. 3).
- После того, как Вы сходите с платформы, весы отключаются через несколько секунд.



рис. 1






рис. 2





рис. 3

3.2 Измерение веса, составляющей жировой ткани, воды и мышечной массы

- Резко и уверенно нажмите ступней на платформу весов.
- Путем многократного нажатия кнопки  или  выберите ячейку памяти, в которой сохранены Ваши персональные базовые данные.
Они показываются одно за другим, затем появляется индикация „0.0“ (рис. 2).
- Встаньте босыми ногами на весы и убедитесь в том, что Вы стоите на обоих электродах. Вначале определяется и показывается Ваш вес (рис. 3).
- Спокойно стойте на весах, пока проводится анализ жировой массы и содержания жидкости в теле. Это может занять несколько секунд.

 При отключении результаты измерений после оценки автоматически сохраняются. Если все 60 ячеек памяти для данного пользователя заполнены, на дисплее отображается надпись „Full!“ (Память переполнена).

На дисплее весов отображаются следующие данные:

- процентное содержание жировой ткани BF, в % (рис. 4)
- процентное содержание воды , в % (рис. 5)
- процентное содержание мышечной ткани , в % (рис. 6)
- Вес, kg (lb, st)

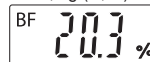


рис. 4

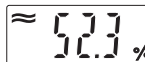


рис. 5







рис. 6



рис. 3

3.3 После измерения жировой массы

После произведённого измерения на дисплее появляется индикация «0.0».

- Нажмите кнопку . Появляется символ памяти  с последним сохранённым результатом измерения.
Последовательно будут показаны результаты измерения внутреннего жира, тканевой жидкости, мышечной массы и веса.
- Опять нажмите кнопку . Появляется предпоследний сохранённый в памяти результат измерения.
- Опять нажмите кнопку . Символ памяти гаснет, а на дисплее высвечивается «0.0».

- Удаление отображённого значения измерения: Нажмите кнопку "SET", подтвердите «да!» (Да) нажатием кнопки "SET", после чего данные будут удалены.
- Удаление всех сохранённых данных: После включения одновременно нажмите кнопки ◀, ▶ и "SET" и удерживайте их нажатыми в течение 5 секунд, пока на дисплее не отобразится «Lr.5» (Очистить). Подтвердите "YES" (Да) нажатием кнопки "SET", после чего будет выполнено удаление.

3.4 Советы по использованию

Важно учитывать при определении составляющей жировой ткани/воды/мышечной массы:

- Измерение должно проводиться только босиком; подошвы стоп можно слегка смочить. Абсолютно сухие подошвы могут приводить к неудовлетворительным результатам, так как они имеют слишком низкую проводимость.
- Не должно иметься контакта между обеими ступнями, икрами и бедрами. В противном случае измерение не может быть выполнено должным образом.
- Во время процесса измерения стойте неподвижно.
- После необычных физических нагрузок подождите несколько часов.
- После того, как Вы встали утром с постели, подождите около 15 минут, чтобы имеющаяся в теле вода могла равномерно распределиться.

Результаты измерений неверные:

- у детей младше 10 лет;
- лиц с высокой температурой, лечащихся диализом, склонных к отекам или больных остеопорозом;
- лиц, принимающих лекарства против заболеваний сердечно-сосудистой системы; лиц, принимающих сосудорасширяющие или сосудосуживающие средства;
- лиц со значительными анатомическими отклонениями ног относительного общего роста (длина ног значительно уменьшена или увеличена).

4. Оценка результатов

Жировая масса тела

В следующих таблицах приведены нормативные значения жировой массы тела в % (за более подробной информацией обратитесь к врачу!).

Мужчины

Возраст	мало	норма	много	очень много
10-14	<11	11-16	16,1-21	>21,1
15-19	<12	12-17	17,1-22	>22,1
20-29	<13	13-18	18,1-23	>23,1
30-39	<14	14-19	19,1-24	>24,1
40-49	<15	15-20	20,1-25	>25,1
50-59	<16	16-21	21,1-26	>26,1
60-69	<17	17-22	22,1-27	>27,1
70-100	<18	18-23	23,1-28	>28,1

Женщины

Возраст	мало	норма	много	очень много
10-14	<16	16-21	21,1-26	>26,1
15-19	<17	17-22	22,1-27	>27,1
20-29	<18	18-23	23,1-28	>28,1
30-39	<19	19-24	24,1-29	>29,1
40-49	<20	20-25	25,1-30	>30,1
50-59	<21	21-26	26,1-31	>31,1
60-69	<22	22-27	27,1-32	>32,1
70-100	<23	23-28	28,1-33	>33,1

Для спортсменов часто определяется заниженное значение. В зависимости от вида спорта, интенсивности тренировок и конституции тела значения могут оказаться меньше, чем указано в нормативных таблицах. Тем не менее, обратите внимание, если Ваши значения окажутся слишком низкими. Это может быть опасным для здоровья.

Содержание жидкости

Содержание жидкости в теле в % приведено в следующей таблице:

Мужчины

Возраст	плохо	хорошо	очень хорошо
10-100	<50	50-65	>65

Женщины

Возраст	плохо	хорошо	очень хорошо
10-100	<65	45-60	>60

Жировая масса содержит относительно небольшое количество жидкости. Для людей с высоким процентом жировой массы содержание жидкости в теле находится ниже нормы. Для выносливых спортсменов наоборот нормой является низкая жировая масса и высокая мышечная масса. На основании определения содержания жидкости с помощью данных весов нельзя делать медицинское заключение о возрастных проблемах с удержанием жидкости. При необходимости проконсультируйтесь с врачом. Это особенно важно при высоком содержании жидкости.

Мышечная масса

Мышечная масса в теле в % приведена в следующей таблице:

Мужчины

Возраст	мало	норма	много
10-14	<44	44-57	>57
15-19	<43	43-56	>56
20-29	<42	42-54	>54
30-39	<41	41-52	>52
40-49	<40	40-50	>50
50-59	<39	39-48	>48
60-69	<38	38-47	>47
70-100	<37	37-46	>46

Женщины

Возраст	мало	норма	много
10-14	<36	36-43	>43
15-19	<35	35-41	>41
20-29	<34	34-39	>39
30-39	<33	33-38	>38
40-49	<31	31-36	>36
50-59	<29	29-34	>34
60-69	<28	28-33	>33
70-100	<27	27-32	>32

5. Перенос результатов измерений на ПК

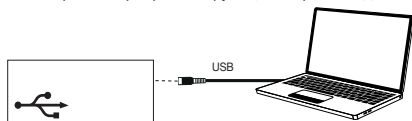
Системные требования: Windows 7, Windows Vista, Windows XP SP3

Процесс установки:

- Для загрузки и установки программного обеспечения Healthcoach зайдите в раздел загрузок на сайте <http://www.sanitas-online.de>
- При установке программного обеспечения следуйте указаниям.

Перенос данных:

- Осуществите соединение USB.
- Выберите в программе функцию переноса данных.



6. Неверное измерение

При обнаружении ошибки при измерении появляется сообщение "FFFF"/"Err".

Если Вы становитесь на весы раньше, чем на дисплее появляется индикация „0.0“, весы не функционируют должным образом.

Возможные причины неполадок:	Устранение:
– Был превышен макс. допустимый вес 180 кг.	– Не превышать макс. допустимый вес.
– Очень большое электрическое сопротивление между электродами и подошвами (например, из-за сильных мозолей).	– Измерение повторить босиком. При необходимости слегка смочите подошвы. При необходимости удалите мозоли с подошв.
– Составляющая жировой ткани лежит за пределами измеряемого диапазона (меньше 5% или больше 55%).	– Измерение повторить босиком. – При необходимости слегка смочите подошвы.
– Весы стоят на ковровом покрытии.	– Установите весы на ровное и устойчивое основание.

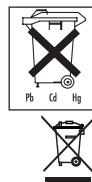
7. Утилизация

Использованные элементы питания и аккумуляторы утилизируются отдельно от бытового мусора. Как потребитель Вы обязаны сдавать отработавшие элементы питания. Вы можете сдать их в специализированные приёмные пункты по месту жительства, занимающиеся сбором такого вида отходов.

❗ Указание

Эти знаки предупреждают о наличии в элементах питания следующих токсичных веществ: Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть.

В интересах охраны окружающей среды отработавшие весы с элементами питания ни в коем случае нельзя выбрасывать в обычный мусор. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



8. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия для
фирмы Ханс Динслаге ЛТД
88524 Уттенвайлер, Германия

Фирма-импортер:
ООО БОИРЕР, 109451 г.
Москва, ул. Перерва, 62,
корп.2, офис 3

Сервисный центр:
109451 г. Москва,
ул.Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____